



## **Manuel de l'utilisateur**

# **BRB10**

**Grand bouton pour le contrôle du chronomètre**



Scannez le code QR ou entrez l'URL suivante pour obtenir la dernière version :  
<https://docs.mobatime.cloud/BRB10>



## Remarques importantes

1. Veuillez lire et respecter les informations de sécurité contenues dans ce document avant d'utiliser le produit. Nous ne pouvons pas garantir qu'aucun accident ou dommage ne se produira en cas d'utilisation incorrecte de ce produit. Veuillez utiliser ce produit avec précaution et à vos risques et périls.
2. Nous ne sommes pas responsables des dommages directs ou indirects causés par l'utilisation de ce document ou dudit produit.
3. Ce produit doit être raccordé et installé par un électricien qualifié qui connaît les réglementations en vigueur (par exemple, VDE).
4. Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. La dernière version de ce document peut être téléchargée à l'adresse <https://docs.mobatime.cloud/BRB10/user-manual/pdf> .
5. Ce manuel d'utilisation a été rédigé avec le plus grand soin afin d'expliquer tous les détails permettant d'assurer un fonctionnement sûr et stable de ce produit. Néanmoins, en cas de question ou d'erreur, n'hésitez pas à contacter le service d'assistance.
6. Les images sont présentées à titre d'illustration et peuvent différer du produit final.
7. Aucune partie de ce document ou dudit produit ne peut être reproduite sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, ni utilisée pour réaliser un dérivé tel que traduction, transformation ou adaptation, sans l'autorisation d'ELEKON, s.r.o., Brněnská 364/17, Vyškov 682 01 / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE.
8. Copyright © 2025 ELEKON, s.r.o., Brněnská 364/17, Vyškov 682 01 / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE. Tous droits réservés.

# Table des matières

---

<b>1. Sécurité .....</b>	<b>5</b>
1.1. Instructions et symboles .....	5
1.2. Général .....	6
1.3. Installation .....	6
1.4. Fonctionnement .....	7
1.5. Entretien et nettoyage .....	7
1.6. Élimination .....	7
1.7. Garantie .....	7
<b>2. Introduction .....</b>	<b>8</b>
<b>3. Données techniques .....</b>	<b>9</b>
3.1. Schéma .....	10
<b>4. Connexion à l'horloge numérique .....</b>	<b>11</b>
4.1. Horloges numériques de génération 4 .....	11
4.1.1. Connecteurs standard .....	11
4.1.2. Connecteurs ECO-DC .....	11
4.1.3. ECO-M-DC (vis) Connecteurs .....	12
4.1.4. Modèles extérieurs (à vis) Connecteurs .....	12
4.2. Horloges numériques de génération 3 .....	13
4.2.1. Connecteurs standard .....	13
4.2.2. ECO-M-DC (vis) Connecteurs .....	14
<b>5. Modes de fonctionnement .....</b>	<b>15</b>
5.1. Mode d'affichage standard .....	15
5.2. Mode de contrôle du chronomètre standard .....	15

# 1 Sécurité

---



Lisez attentivement les consignes de sécurité et suivez toutes les instructions. Cela garantit un fonctionnement sûr et fiable de l'appareil.

## 1.1. Instructions et symboles

Les symboles utilisés dans ce document et leur signification sont les suivants:



Une note ou une information importante.



Réponse à une question éventuelle. Informations de contact.



Tenir à l'écart des enfants et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées.



Des mesures doivent être prises.



Connecter l'appareil à la terre.



Plus d'informations dans le manuel.



Débranchez l'alimentation électrique avant d'entreprendre quoi que ce soit.



Un exemple ou un conseil.



Références ou informations complémentaires.



Attention aux chocs électriques.



La surface peut être chaude.



L'article est inflammable.



Un avertissement, soyez prudent.



Matériaux recyclables.



Ne pas jeter à la poubelle.

## 1.2. Général



Pour des raisons de sécurité et de licence, il est interdit d'apporter des modifications et/ou des changements non autorisés au produit. L'entretien, les réglages ou les réparations ne peuvent être effectués que par l'usine (détenteur des droits d'auteur).



Ce produit n'est pas un jouet ; il ne doit pas être mis entre les mains d'enfants. Montez ou placez le produit de manière à ce que les enfants ne puissent pas l'atteindre. Les enfants peuvent essayer d'insérer des objets dans le produit. Non seulement le produit sera endommagé, mais il y a également un risque de blessure, ainsi qu'un danger de mort par électrocution.



N'ouvrez jamais le boîtier de ce produit, car vous vous exposeriez à un risque mortel d'électrocution, voire à un risque d'incendie.

Tenir les emballages tels que les films plastiques hors de portée des enfants. Il existe un risque de suffocation en cas de mauvaise utilisation.



Soyez prudent avec le produit, des coups, des chocs ou même des chutes de faible hauteur peuvent l'endommager.



Dans les installations industrielles, les règles de prévention des accidents des associations professionnelles pour les systèmes et équipements électriques doivent être respectées.

Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé. On peut supposer qu'un fonctionnement sûr n'est plus possible si:

- Le produit présente des dommages visibles.
- Le produit ne fonctionne pas correctement (fumée épaisse ou odeur de brûlé, crépitements audibles, décoloration du produit ou des zones environnantes).
- Le produit a été stocké dans des conditions défavorables.
- Conditions difficiles pendant le transport.



Une mauvaise manipulation de ce produit fonctionnant sur la tension secteur peut entraîner un danger de mort par électrocution !



L'interconnexion ou la combinaison d'équipements portant un label CE n'aboutit pas inévitablement à un système conforme aux règles de sécurité. Les intégrateurs devront réévaluer la conformité du nouveau produit en fonction des directives locales en vigueur. Voir la section Conformité pour plus d'informations sur les certifications de ce produit.

## 1.3. Installation

Ce produit doit être raccordé et installé par un électricien qualifié qui connaît les réglementations en vigueur (par exemple VDE).



Ne branchez jamais le produit sur la tension / l'alimentation électrique immédiatement après l'avoir déplacé d'un environnement froid à un environnement chaud (par exemple, pendant / après le transport / le déballage). L'eau condensée qui en résulte peut endommager le produit ou provoquer un choc électrique.



Laissez le produit atteindre la température ambiante. Attendez que la condensation se soit évaporée, ce qui peut prendre quelques heures. Ce n'est qu'à ce moment-là que le produit peut être raccordé à l'alimentation en tension / courant et mis en service.



Ce produit peut avoir des bornes à vis avec des contacts électriques ouverts. Il est essentiel de s'assurer que la connexion n'est effectuée que lorsqu'il n'y a pas de tension/courant. Sécurisez l'alimentation électrique pour éviter toute reconnexion accidentelle. Vérifier l'absence de tension à l'aide d'un appareil de mesure approprié.

## 1.4. Fonctionnement

Utilisez le produit dans l'environnement spécifié. Une utilisation en dehors des spécifications peut endommager le produit et/ou interrompre toute opération.

Le produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, à la lumière directe du soleil ou à de fortes vibrations. Protégez le produit de l'humidité, de la poussière et de la saleté.



Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des environnements où la poussière, les gaz inflammables, les vapeurs ou les solvants sont excessifs. Cela pourrait provoquer une explosion ou un incendie.

- Ne pas surcharger le produit. Tenir compte de la tension et des courants d'entrée et de sortie ainsi que des puissances de sortie indiquées sur le produit.
- En fonction des courants et des tensions d'entrée, il convient d'utiliser des câbles de raccordement appropriés avec un diamètre de câble adéquat. N'utilisez que les fiches et les connecteurs fournis dans l'emballage d'origine du produit.

## 1.5. Entretien et nettoyage

- Si l'appareil et/ou le câble de raccordement sont endommagés, ne les touchez pas : il y a un risque mortel d'électrocution ! Commencez par couper l'alimentation électrique de tous les pôles du produit. Vérifiez l'absence de tension à l'aide d'un appareil de mesure approprié.
- Pour le consommateur final, le produit ne nécessite aucun entretien. Confiez l'entretien à un spécialiste. Les réparations ne peuvent être effectuées que par l'usine elle-même (titulaire du droit d'auteur).
- Pour le nettoyage extérieur, on peut utiliser un chiffon propre, doux et sec. La poussière peut être facilement éliminée à l'aide d'une brosse douce et propre et d'un aspirateur.

## 1.6. Élimination



À la fin de son cycle de vie, ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Renvoyez-le au fournisseur qui se chargera de l'éliminer correctement.



L'utilisateur est légalement tenu de retourner les piles inutilisables. Les piles contenant des substances dangereuses sont étiquetées avec une image de poubelle barrée. Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

Les piles inutilisables peuvent être rapportées gratuitement dans les points de collecte appropriés de votre entreprise d'élimination des déchets ou dans les magasins qui vendent des piles. Ce faisant, vous vous acquittez de vos responsabilités légales et vous contribuez à la protection de l'environnement.



Ce produit a été emballé et bourré avec des matériaux appropriés pour le protéger pendant le transport. Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés et doivent être éliminés dans le respect de l'environnement.

## 1.7. Garantie

L'appareil est destiné à un environnement opérationnel normal conformément à la norme correspondante.

Les circonstances suivantes sont exclues de la garantie :

- Manipulation ou interventions inappropriées.
- Influences chimiques.
- Défauts mécaniques.
- Influences environnementales externes (catastrophes naturelles, etc.)



Les réparations pendant et après la période de garantie sont assurées par le fabricant.

## 2 Introduction

---

Un grand bouton pour la commande du chronomètre convient particulièrement à l'industrie, aux écoles, aux laboratoires et à d'autres applications spéciales.

Toutes les opérations du chronomètre, telles que l'initialisation, le démarrage, l'arrêt et la remise à zéro du chronomètre, peuvent être effectuées à l'aide de ce robuste bouton BRB10, qui peut être utilisé même avec des gants.

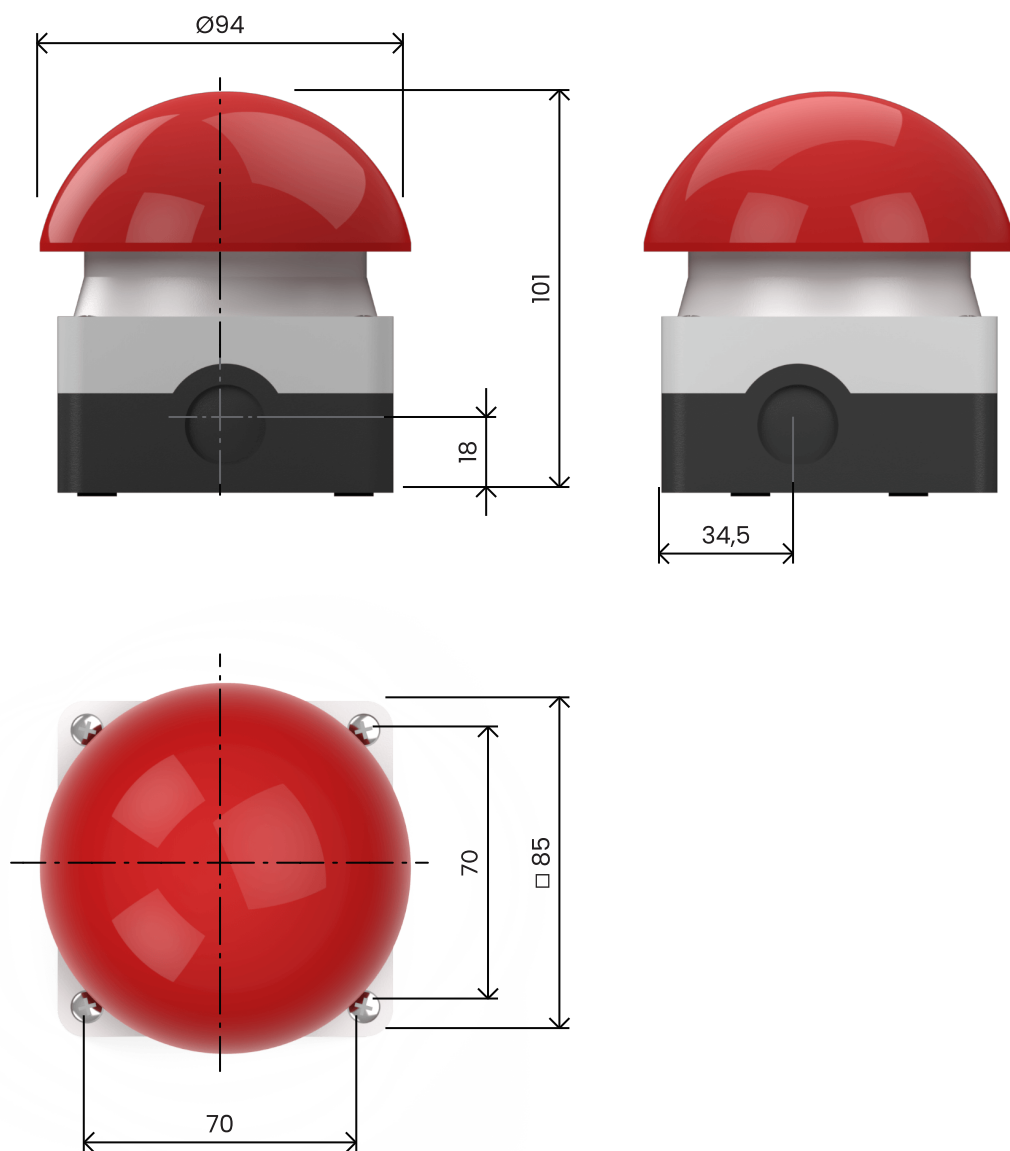


### 3 Données techniques

---

Paramètres	
Résistance mécanique	10 <sup>6</sup> opérations
Contrôler le pouvoir	20–40 N
Degré de protection	IP 67
Température de fonctionnement	-25 à +40 °C
Position de montage	Tous
Contrôle	Commande manuelle / au pied
Dimensions – Base	85 x 85 mm
Dimensions – Contrôleur	ø94 mm
Dimensions – Hauteur du bouton	101 mm

### 3.1. Schéma



# 4 Connexion



Seules les personnes instruites ou qualifiées peuvent effectuer les opérations suivantes.

Le bornier NO (vert) est utilisé pour connecter le bouton.

Le bouton se connecte à la borne **TEMP** (ou **CTRL** pour les modèles d'horloge extérieure) de la carte de commande de l'horloge.



Le bouton connecte l'entrée TEMP1 / S1 à -.

Le code couleur des fils est utilisé pour **la cohérence de la documentation** et **n'affecte pas** la fonctionnalité.

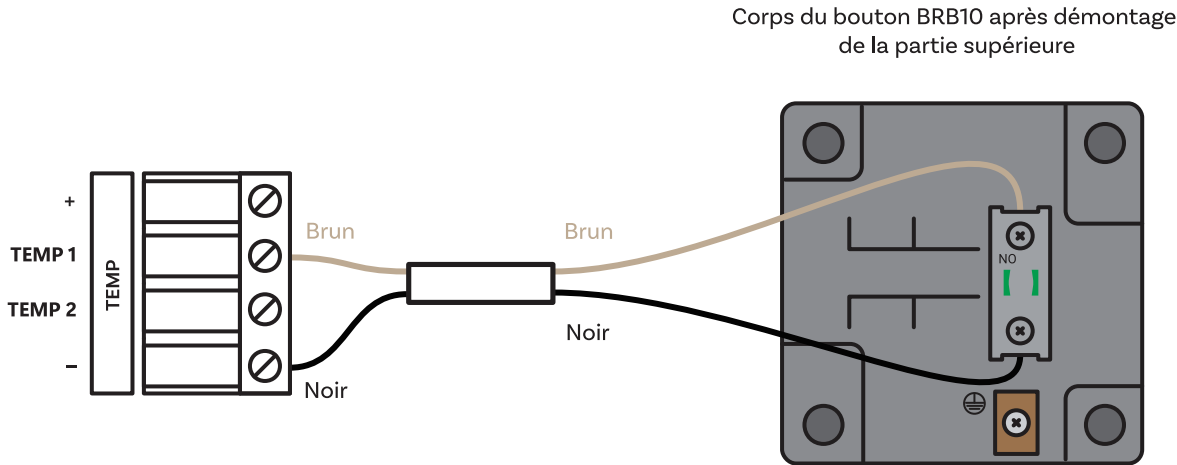


Pour l'horloge numérique intérieure, si le clavier externe est connecté, les capteurs de température TP3/30m et TPHP **ne peuvent pas être connectés**.

## 4.1. Horloges numériques de génération 4

### 4.1.1. Connecteurs standard

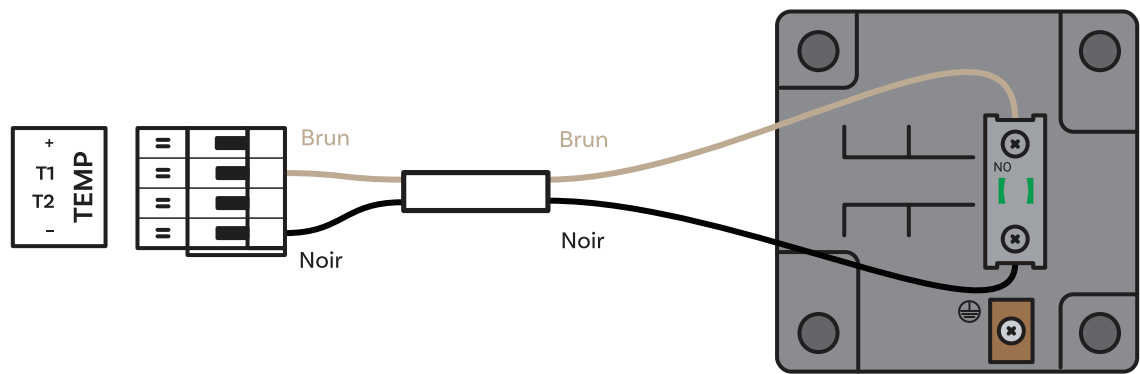
Couleur du fil	Connecteur
Brun ■	TEMP1
Noir ■	-



### 4.1.2. Connecteurs ECO-DC

Couleur du fil	Connecteur
Brun ■	TEMP1
Noir ■	-

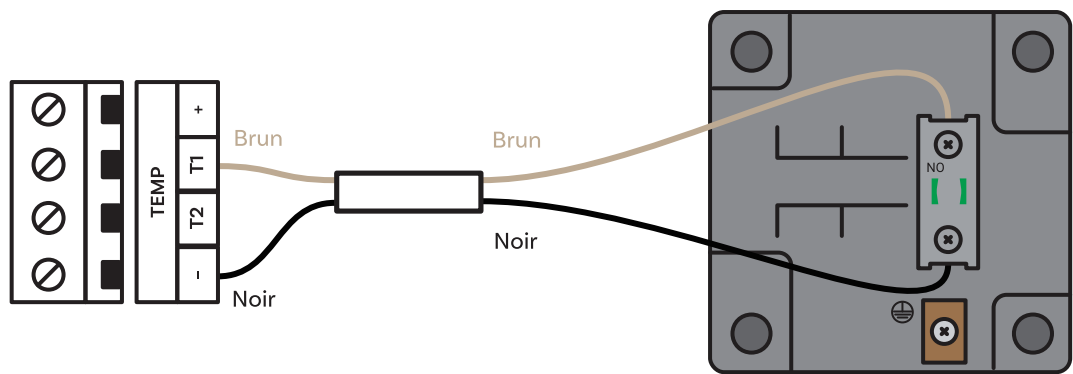
Corps du bouton BRB10 après démontage de la partie supérieure



4.1.3. ECO-M-DC (vis) Connecteurs

Couleur du fil	Connecteur
Brun ■	TEMP1
Noir ■	-

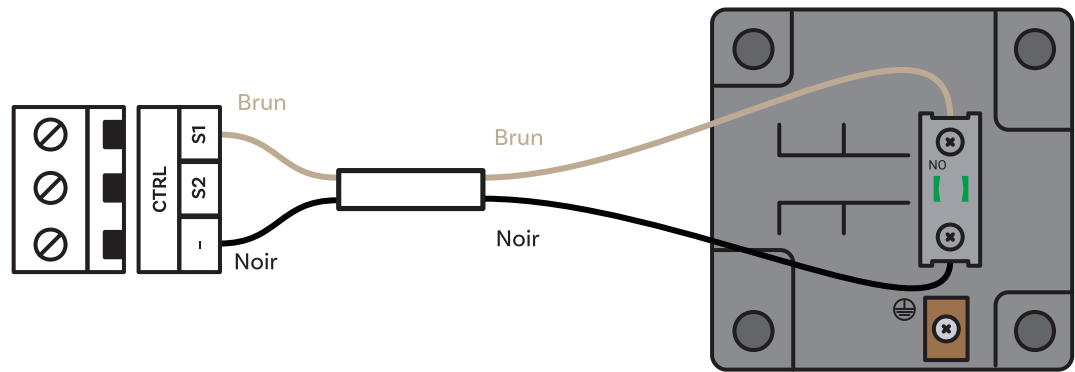
Corps du bouton BRB10 après démontage de la partie supérieure



4.1.4. Modèles extérieurs (à vis) Connecteurs

Couleur du fil	Connecteur
Brun ■	TEMP1
Noir ■	-

Corps du bouton BRB10 après démontage de la partie supérieure

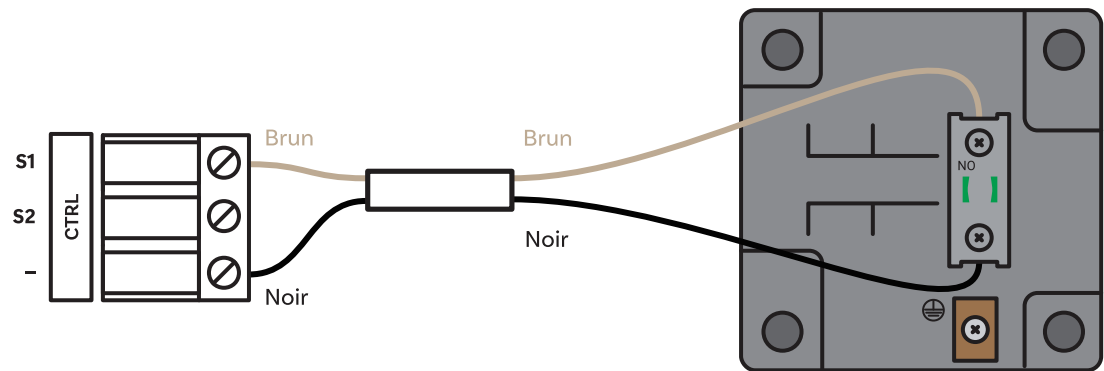


## 4.2. Horloges numériques de génération 3

### 4.2.1. Connecteurs standard

Couleur du fil	Connecteur
Brun ■	S1
Noir ■	-

Corps du bouton BRB10 après démontage de la partie supérieure

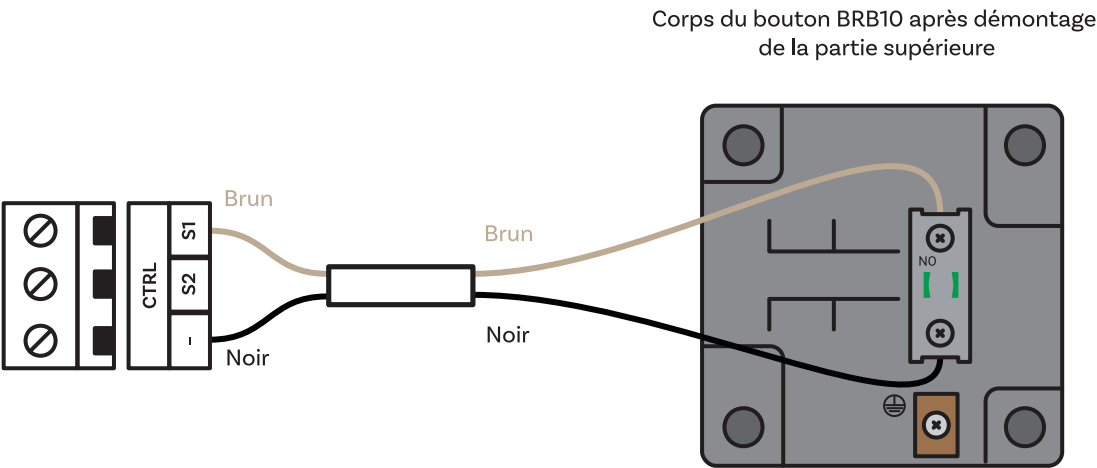


4.2.2. ECO-M-DC (vis) Connecteurs



Cette connexion ne s'applique qu'aux horloges digitales de la génération 3 de la série ECO-M-DC avec l'option E .

Couleur du fil	Connecteur
Brun ■	S1
Noir ■	-



# 5 Modes de fonctionnement



Tous les réglages du menu ne s'appliquent qu'à l'horloge numérique de génération 4.  
Les modes de fonctionnement sont applicables aux horloges numériques de la génération 3 et de la génération 4.



Avant de pouvoir utiliser ce bouton pour faire fonctionner le chronomètre, veuillez d'abord régler la valeur **1** dans l'élément **h 5** (Connexion clavier externe) dans le menu **StoP** de l'horloge numérique {real-display}.

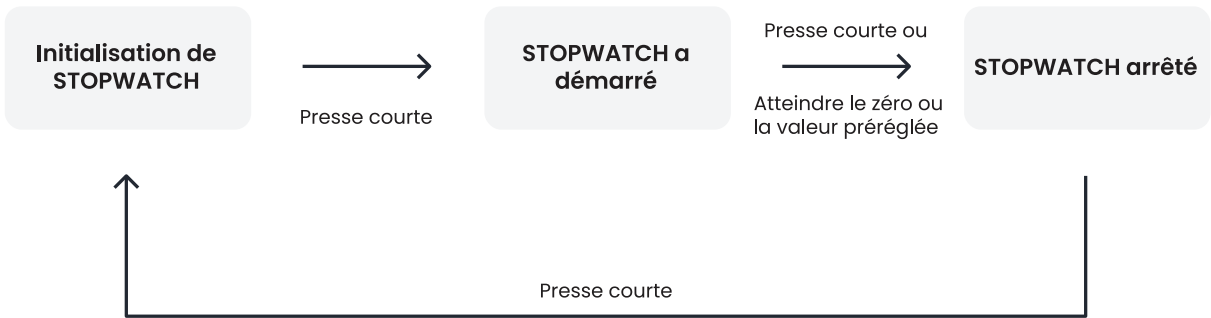
## 5.1. Mode d'affichage standard

Mode	Description
OFF	L'écran est éteint Ce mode peut être réglé dans les horloges numériques <b>d 1 5 P</b> menu item <b>d 3</b> set to value <b>4</b> .
CLOCKS	L'écran affiche l'heure, la date ou la température Ce mode peut être réglé dans les horloges numériques <b>d 1 5 P</b> menu item <b>d 3</b> set either to value <b>0</b> , <b>1</b> , <b>2</b> , <b>3</b> , <b>5</b> , <b>6</b> or <b>U</b> .
STOPWATCH	Chronomètre avec décompte à partir d'une valeur prédéfinie jusqu'à zéro ou Chronomètre avec comptage ascendant à partir de zéro, ou d'une valeur prédéfinie, ou jusqu'à la valeur maximale
PARAMÈTRES	Régler la valeur de comptage vers le haut ou vers le bas à l'aide du bouton de la télécommande IR ou des boutons-poussoirs de l'horloge

## 5.2. Mode de contrôle du chronomètre standard

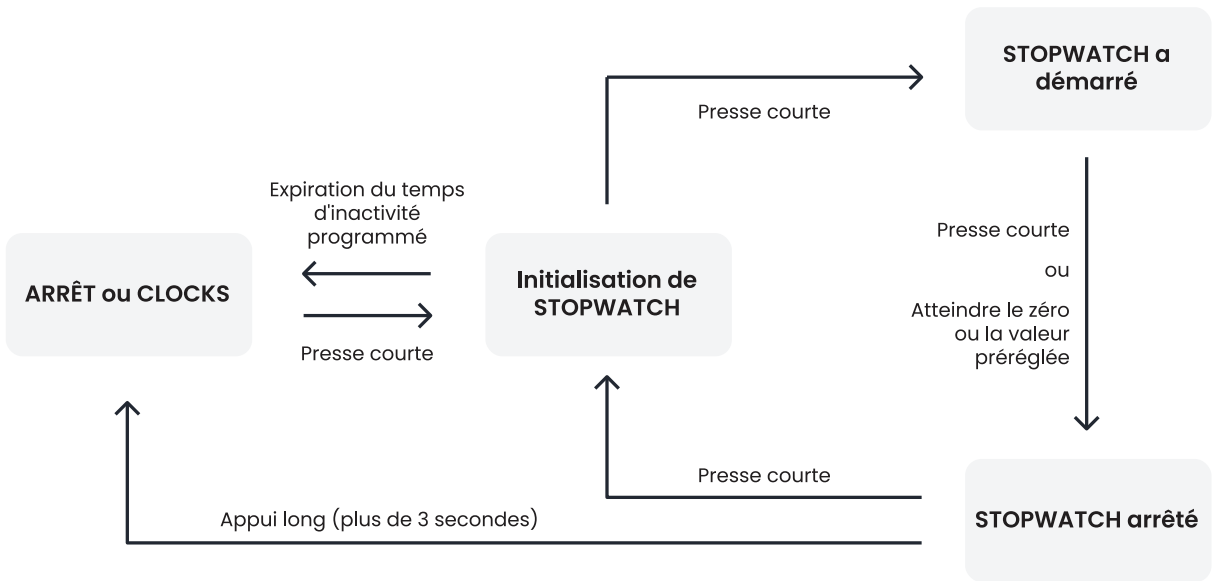
### Mode de contrôle standard

Ce mode de contrôle peut être défini dans le menu **5 E o P** de l'horloge digitale, en particulier sous l'item **h 2** , en réglant la valeur à **5** .



Mode de contrôle avec passage à l’affichage par défaut

Ce mode de contrôle peut être défini dans le menu **S E O P** de l’horloge digitale, en particulier sous l’item **h 2** , en réglant la valeur à **5** .



Le délai pour passer à l’affichage par défaut peut être réglé dans le menu **S E O P** de l’horloge digitale à l’article **h 7** .





*Headquarters/Production*  
*Sales Worldwide*  
*Sales Switzerland*

Tel. +41 34 432 46 46 | Fax +41 34 432 46 99  
moserbaer@mobatime.com | www.mobatime.com

MOBATIME AG | Stettbachstrasse 5 | CH-8600 Dübendorf  
Tel. +41 44 802 75 75 | Fax +41 44 802 75 65  
info-d@mobatime.ch | www.mobatime.ch

MOBATIME SA | En Budron H 20 | CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. +41 21 654 33 50 | Fax +41 21 654 33 69  
info-f@mobatime.ch | www.mobatime.ch

*Sales Germany/Austria*

BÜRK MOBATIME GmbH  
Postfach 3760 | D-78026 VS-Schwenningen  
Steinkirchring 46 | D-78056 VS-Schwenningen  
Tel. +49 7720 / 85 35 - 0 | Fax +49 7720 / 85 35 - 11  
buerk@buerk-mobatime.de | www.buerk-mobatime.de